



ЕВРОПЕЙСКА  
КОМИСИЯ

Брюксел, 26.2.2014 г.  
COM(2014) 102 final

2014/0053 (NLE)

Предложение за

## **РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА**

**за подписване от името на Европейския съюз и на неговите държави членки и временно прилагане на Протокола към Споразумението за партньорство и сътрудничество за установяване на партньорство между Европейските общности и техните държави членки, от една страна, и Руската федерация, от друга страна, с оглед на присъединяването на Република Хърватия към Европейския съюз**

## ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

Приложеното предложение представлява правния инструмент за подписване на протокол към Споразумението за партньорство и сътрудничество за установяване на партньорство между Европейските общности и техните държави членки, от една страна, и Руската федерация, от друга страна, с оглед на присъединяването на Република Хърватия към Европейския съюз:

- i) Предложение за Решение на Съвета за подписване и временно прилагане на протокола от името на Европейския съюз и неговите държави членки;

Това предложение е представено заедно с:

- ii) Предложение за Решение на Съвета за сключване на протокола от името на Европейския съюз и неговите държави членки;
- iii) Препоръка за Решение на Съвета за одобрение на сключването на протокола от Европейската комисия, действаща от името на Европейската общност за атомна енергия.

Съгласно Акта за присъединяване на Република Хърватия тя се присъединява към всички международни споразумения, които са подписани или сключени от Европейския съюз и неговите държави членки, посредством протоколи към тези споразумения.

Споразумението за партньорство и сътрудничество за установяване на партньорство между Европейските общности и техните държави членки, от една страна, и Руската федерация, от друга страна, беше подписано на 24 юни 1994 г. Споразумението влезе в сила на 1 декември 1997 г.

С Решение на Съвета от 14 септември 2012 г.<sup>1</sup> се разрешава на Комисията да започне преговори със съответните трети страни, с цел да бъдат сключени съответните протоколи. Преговорите с Руската федерация бяха успешно приключени. Руската федерация изрази своето съгласие с текста на протокола в своята вербална нота от 4 септември, ЕСВД — в своята вербална нота от 24 септември. Тази размяна на вербални ноти, поискана от Руската федерация, заменя парафирането на протокола.

С предложението за протокол Република Хърватия става договаряща страна по Споразумението, а ЕС се задължава да предостави автентична версия на Споразумението на новия официален език на ЕС.

Протоколът съдържа клауза, в която се посочва, че Споразумението ще бъде изменено след като Договорът за присъединяване на Република Хърватия към ЕС влезе в сила на 1 юли 2013 г.

Споразумението за партньорство и сътрудничество с Руската федерация има по-специално за цел да насърчи търговията и инвестициите, включително търговията с транспортни услуги, и установява рамка за сътрудничеството в различни сектори, която се ограничава до общо икономическо, финансово и техническо сътрудничество. Поради това, съгласно приложимите процесуални правни основания, протоколът следва да бъде подписан и сключен от Европейския съюз въз основа на член 6, параграф 2 от

---

<sup>1</sup> Решение на Съвета за разрешаване на започването на преговори за адаптиране на споразуменията, подписани или сключени между Европейския съюз, или Европейския съюз и неговите държави членки, и една или повече трети държави или международни организации с оглед на присъединяването на Република Хърватия към Европейския съюз (Документ на Съвета № 13351/12 LIMITED).

Акта за присъединяване на Република Хърватия, от една страна, и на член 91, член 100, параграф 2 и членове 207 и 212 от ДФЕС, от друга страна.

Комисията счита резултатите от преговорите за задоволителни и отправя към Съвета искане:

- да разреши подписването от името на Европейския съюз и на неговите държави членки и временното прилагане на протокола за присъединяване към Споразумението за партньорство и сътрудничество за установяване на партньорство между Европейските общности и техните държави членки, от една страна, и Руската федерация, от друга страна, с оглед на присъединяването на Република Хърватия към Европейския съюз.

Европейският парламент ще бъде призован да даде своето съгласие по този протокол.

Предложение за

## РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

**за подписване от името на Европейския съюз и на неговите държави членки и временно прилагане на Протокола към Споразумението за партньорство и сътрудничество за установяване на партньорство между Европейските общности и техните държави членки, от една страна, и Руската федерация, от друга страна, с оглед на присъединяването на Република Хърватия към Европейския съюз**

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 91, член 100, параграф 2 и членове 207 и 212 във връзка с член 218, параграф 5 от него,

като взе предвид Акта за присъединяване на Република Хърватия, и по-специално член 6, параграф 2, втора алинея от него,

като взе предвид предложението на Европейската комисия,

като има предвид, че:

- 1) Съгласно член 6, параграф 2 от Акта за присъединяване на Република Хърватия присъединяването на Република Хърватия към Споразумението за партньорство и сътрудничество за установяване на партньорство между Европейските общности и техните държави членки, от една страна, и Руската федерация, от друга страна<sup>2</sup> („Споразумението“), трябва да бъде одобрено чрез сключване на протокол към Споразумението. В съответствие с член 6, параграф 2 от Акта за присъединяване за такова присъединяване се прилага опростена процедура, при която протоколът се сключва от Съвета, действащ единодушно от името на държавите членки, и от съответните трети държави.
- 2) На 14 септември 2012 г. Съветът упълномощи Комисията да започне преговори със съответните трети държави<sup>3</sup>. Преговорите с Руската федерация бяха приключени успешно. Това беше потвърдено с размяна на ноти на 24 септември 2013 г.
- 3) Протоколът следва да бъде подписан от името на Съюза и на неговите държави членки, при условие че бъде сключен на по-късна дата.
- 4) Сключването на Протокола подлежи на отделна процедура във връзка с въпросите, попадащи в приложното поле на Европейската общност за атомна енергия.

<sup>2</sup> ОВ L 327, 28.11.1997 г., стр. 3.

<sup>3</sup> Решение на Съвета за разрешаване на започването на преговори за адаптиране на споразуменията, подписани или сключени между Европейския съюз, или Европейския съюз и неговите държави членки, и една или повече трети държави или международни организации с оглед на присъединяването на Република Хърватия към Европейския съюз (Документ на Съвета № 13351/12 LIMITED).

- 5) С оглед на присъединяването на Хърватия към Съюза на 1 юли 2013 г. протоколът следва да се прилага временно от посочената дата.

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

*Член 1*

С настоящото се разрешава от името на Съюза и на неговите държави членки подписването на протокол към Споразумението за партньорство и сътрудничество за установяване на партньорство между Европейските общности и техните държави членки, от една страна, и Руската федерация, от друга страна, с оглед на присъединяването на Република Хърватия към Европейския съюз, при условие че въпросният протокол бъде сключен.

Текстът на протокола е приложен към настоящото решение.

*Член 2*

Генералният секретариат на Съвета изготвя акта за предоставяне на пълномощия за подписване на протокола, при условие че то бъде сключено, на лицето(лицата), посочено(и) от преговарящите по протокола.

*Член 3*

Протоколът се прилага временно, в съответствие с член 4 от него, от 1 юли 2013 г. до приключване на процедурите по сключването му.

*Член 4*

Настоящото решение влиза в сила в деня на приемането му.

Съставено в Брюксел на [...] година.

*За Съвета  
Председател*